

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2009年3月31日，星期二，农历己丑年三月初五

NO 23

瑞士新闻

瑞士银行保密法的堤防已经崩溃 (LA DIGUE DU SECRET BANCAIRE A CEDE)

2009年3月13日将永远铭刻在瑞士历史上。在这一天，迫于美国政府不断施加的压力，瑞士联邦政府宣布了传统意义上，即绝对意义上瑞士银行保密法的死亡。具体而言，瑞士将放弃根据瑞士法律而建立的偷税 (FRAUDE FISCALE) 和逃税 (EVASION FISCALE) 的区别概念和不同处置，对外国政府提出的交换银行客户情报的请求，在个案基础上给予配合，而不是拒绝提供任何情报。这是前不久瑞士政府刚刚任命的专家小组对瑞士政府提出的最新建议，并被瑞士政府采纳为对应银行保密法危机的官方立场。

为此，瑞士至少面临着两个方面的任务。第一，瑞士要修改国内相关法律条文，使之符合瑞士政府对外进行国际合作的原则框架。第二，瑞士要逐个对已经签署和现存的避免双重税收国际条约(约九十多个)进行谈判，修改和重新签署。

分析瑞士媒体报道，瑞士联邦政府之所以在非常短暂时间内，作出了历史性抉择，与2009年4月2日将在英国首都伦敦召开的G20国峰会有直接关联。据悉，这次峰会要公布在国际税务领域拒绝进行合作的国家和地区的黑名单(BLACK LIST)。瑞士榜上有名，已经被经济发展合作组织(OCDE)列入黑名单。在欧盟国家中，法国和德国都对瑞士侧目而视。法国总统和德国财长都曾在不同场合公开抨击瑞士，视瑞士为避税天堂国家。而美国对瑞士银行保密法的不满由来已久。这一次与瑞士瑞联银行的纠纷非同寻常，非要弄出结果不可。所以如果瑞士不配合，或者不快速反应，就要出现麻烦。瑞士政府不得不对和反映，但局面完全被美国主宰。参见瑞士法文报纸(LE TEMPS)2009年3月14日第1和第2页。

编者评述

大国小国政治博弈 瑞士瑞联银行与美国司法部对簿公堂，代表和反映了美国这个超级大国与瑞士这个欧洲小国之间的博弈。显然，在国际政治，经济和金融中，大国力量无处不在，可以令人感觉到。在大国压力下，小国只能以退为进，步步为营。政治博弈，法律只处于从属地位。法律为政治服务，政治制约法律。银行保密法属于法律范畴，受到政治束缚和冲击，只能也必须适宜修改，甚至取消，旨为政治需求而存亡。

瑞美国家利益攸关 无论从表面上看或从实质上分析，美国和瑞士间为瑞联银行产生的冲突，都涉及两国的根本利益，甚至国家利益。一方面，它涉及到美国的实际利益，以知52000个美国公民借助瑞士银行力量，逃避美国政府，规避纳税。资金数量非同小可，美国和瑞联银行各自心中有数。经济好时，尚可闭眼睁眼。危机来临了，就另当别论。这是美国司法部对瑞联银行穷追不舍的原因之一。就瑞士而言，瑞联银行虽然是私人银行，但却是瑞士银行业的老大。如果龙头不保，那么整个瑞士银行业就要受到波及和牵连，范围和程度都是难以承受的。所以必须想尽办法救助瑞联银行。这实际上就是拯救整个瑞士银行业利益。所以在这个冲突中，美国和瑞士政府都动了气血，拼命保护自己的相关利益。

黑名单和国际金融体系

悬在瑞士政府头上的利剑，就是担心自己被 G20 国峰会列入世界避税天堂国家的黑名单。编者对所谓黑名单不以为然。首先，任何主权国家或主权国家组织都可以建立自己的黑名单。G20 国可以，瑞士或与瑞士处于同样地位的国家，如卢森堡，奥地利等国家也同样可以。主权国家，不分大小权利平等。其次，黑名单历史上就有，然而黑名单既无法强行改变黑名单榜上列名国家的实施主权行为，也无法防止任何个人到黑名单国家的银行开设帐户。再次，真正的关键是要建立一个合理的国际金融体系。显然这应是 G20 国应通力合作完成的事情，而不是拿不甚听话，喜欢打擦边球的小国开刀。因为癌症不是长在一，二个大国身上，而是出现在大国和以大国为中心的国际金融制度上。

瑞联银行美国官司尚未完结



继上一期，根据瑞士法文报纸 (LE TEMPS) 跟踪报道，瑞联银行在美国的官司远未了结，美国继续对瑞联银行提出要求。在 2 月 19 日达成协议时，瑞联银行承认 19000 个美国客户规避了美国税务当局，并提供了 285 个美国客户细节。之后美国政府又进一步细化了对瑞联银行提出的客户清单，要求后者提供 32940 个美国客户的情况。据悉，上述美国客户在瑞联银行开设现金帐户，未向美国政府申报，存款金额高达 120 亿瑞士法郎。同时，瑞联银行协同配合这些客户，也没有向美国政府声明。而根据瑞士和美国之间签署的避免双重税收协定，美国客户在瑞士银行存款产生的 35% 利息予提税，应该按该协定支付给美国政府。因为瑞联银行没有申报，两国政府之间的协议就形同虚设，毫无作用。这里需要说明的是，尽管没有向美国政府支付，但是大笔税款却成为瑞士联邦政府的囊中物，并分配给瑞士各州。对财政上减少的应得税收，美国政府当然不高兴不满意。也难怪美国政府非重拳出手不可，对瑞联银行和瑞士政府频频动作，不断加压。

瑞联银行近来的日子绝对不好过，从两个方面可以看出。第一，银行领导层大换血，德国人 OSWALD GRUBEL 被任命为 CEO，同时原瑞士联邦政府成员 Kaspar VILLIGER 重新出山，担任该银行董事局主席。原董事局大部分成员被更换出局。第二，瑞联银行计划裁减大约 5000 名职工，他们主要集中在私人理财领域。与此同时，瑞联银行的股票市场价值不断下跌，最低时曾降到 10 瑞朗以下。甚至成为瑞士老百姓日常商品交换买卖的工具。瑞士德文报纸 CASH 就曾报道一则消息，一个家住苏黎世的房地产商人，以 15000 股瑞联银行股票(即每股 10 瑞朗)开价，出让他的法拉利赛车 (Ferrari)。在 2008 年甚至有人以每股 0.42 瑞朗瑞联银行股票的价格出售一双袜子，尽管没有成交，却折射出人们对瑞联银行的信任度。摘自瑞士法文刊物 « TOUT COMPTE FAIT » 2009 年 3 月 16 - 22 日电子周刊。

在瑞士有多少黑钱 (COMBIEN D'ARGENT AU NOIR EN SUISSE)?

根据瑞士某些银行经理的估计，在瑞士银行保险柜中的存钱大约 25% 到 50% 未向税务当局申报。近一个世纪以来，瑞士银行不断接受被外国人存钱。但是似乎瑞士联邦财政部和中央银行并不确切地知悉在瑞士银行中，到底存放了多少外国人的货币财产。大多数银行经理们也缄口不提有关数字。但是根据某些银行经理们的估计，瑞士银行中大约三分之一左右的存款是黑钱。另外一个更具体的数字是，瑞士银行管理的离岸财产 (OFFSHORE ASSETS) 在两万亿瑞士法郎左右。大家可以从中窥见一斑。摘自瑞士刊物 «PRIVATE BANKING» 2009 年第四期。

国内动态

第十一届中国政治协商大会第二次会议 和 第十一届全国人民代表大会第二次会议在北京召开



3月5日，第十一届全国人民代表大会第二次会议在北京人民大会堂开幕。这是胡锦涛、吴邦国、温家宝、贾庆林、李长春、习近平、李克强、贺国强、周永康等步入会场。



在参加会议的少数民族代表



在天安门广场执行安检任务的美女特警

可口可乐收购汇源果汁未获商务部审查通过

商务部3月18日发布公告，以“对竞争产生不利影响”为由，正式否决了可口可乐公司收购汇源果汁集团有限公司的申请。这是自2008年8月1日《反垄断法》实施以来，首个未获商务部审查通过的经营者集中申报案例。

2008年9月3日，可口可乐宣布通过旗下全资附属公司以179.2亿港元收购汇源全部已发行股本，折合每股约12.20港元。以汇源于去年9月1日停牌前一个交易日的收盘价4.14港元计，这一要约收购价有1.9倍的溢价。如该交易获批，这将是外资在华最大一起并购案，也是可口可乐历史上金额第二大的收购交易。汇源在中国果汁饮料行业里排名第一。去年9月4日，一次四万余人参与的在线调查显示，对这项收购不赞同意见的比例高达82.3%。更有中国本土果汁企业准备上书商务部表示反对，并要求公开竞买汇源。可口可乐则在随后发布了“不会继续收购汇源果汁集团”的声明。“我们很遗憾该项交易未能如计划进行，但我们尊重商务部的决定。”该收购案遭否决不会影响可口可乐对中国市场的信心和投资。人民日报海外版2009年3月19日第4页。



法律知识

对子女进行房地产赠与转让 (FAIRE UN DON D'UN BIEN IMMOBILIER)

对于部分在瑞士已经购买房地产的中国人,特别是在国际组织工作的人们来说,随着退休,与退休后生活一起考虑的,就是如何处置位于瑞士的房地产。当然,退休后返回祖国安度晚年是一种理想选择。同时如果没有任何子女继续留在瑞士生活,把房地产在适宜时间,以适宜价格出让是上策。但是如果选择在退休后留在瑞士生活,子女或在瑞士,或在中国,或在第三国生活,如何处置房地产呢?有两种可能性。第一,待自己去世后,把房地产作为遗产留给子女,按照瑞士继承法,由子女们来继承或分割继承。第二,在自己谢世前,逐渐地把房地产赠与子女,避免依照继承法程序继承或分割继承。两种方法,即依法继承和赠与继承,那种更好呢?我们这里简要介绍赠与继承。

与赠与继承相关的好处利益

第一,它可以使当事人提前安排和解决遗产继承问题,特别是子女较多的家庭,可以避免父母去世后,为争夺遗产,兄弟姐妹打成一片。

第二,当事人可以自己承担赠予行为产生的费用,不必由继承人担负,减少子女们的负担。

第三,取得税收方面的好处,即合法地少交税,合理地利用房地产现行价格和日后价格不断上涨的价格差。

与赠与继承联系在一起的风险

第一,一旦赠与,当事人就失去了房地产的所有权(除非作为产权衍生权益人,享有使用权)。

第二,一旦赠与,对赠与后发生的某些事件可能丧失控制权,如被赠与人再婚,生育新子女,去世等(某些条款或安排可以规定在赠与文书中,如在被赠与人先于赠与人去世,赠与财产可以返还赠与人)。

第三,赠与不得剥夺任何法定继承人的权利,特别是多子女家庭。

第四,一旦赠与,赠与人因生活困难,向社会救济机构提出救济时,可能遭到拒绝。

对赠与继承的直接,间接限制和成本

第一,对夫妻公共财产,没有夫妇双方同意,任何一方无权赠与属于夫妇双方的共同财产。

第二,对处于扣押,没收或破产状态的个人财产或公司资产,无权进行赠与。

第三,对于尚有债务的赠与人,其债权人可以要求以债务人的赠与财产偿还债务。

第四,任何赠与必须经过公证形式,其内容必须符合法律规定。

第五,任何赠与必须缴纳赠与税。但是在日内瓦州,父母赠与直系子女任何房地产免税。瑞士其它州各州情况不同,需要查阅有关州的法律。

(本资料部分内容摘自日内瓦公证人协会专门刊物 - CHAMBRE DES NOTAIRES DE GENEVE)

创业人生

新西兰 26 岁中国女孩水果酿酒 穷留学生变身总裁

«钱江晚报»讯,2004年一位中国女孩孟晓丽从合肥,以留学生身份来到了新西兰。这是一片如诗如画的国土,不仅景色绮丽,还是品质完美的奇异果出产地。这里的奇异果行销至全世界70多个国家,每年生产将近6000万箱,全球80%以上的奇异果都来自这个小小岛国。一般奇异果肉是绿色的,但孟晓丽见到一个新品种——黄金奇异果。果园主人自豪地告诉她,这是新西兰种植专家花费15年时间培育出的“第二代奇异果”:它表皮非常光滑,顶部有一个“鸟

嘴”，酷似新西兰国鸟 kiwibird；奇异金果果肉呈金黄色。切下一片细看，有如阳光形成的光环。难怪在新西兰，人们生动地叫它做“阳光之吻”。口味上，它完全除去了普通奇异果轻微的酸味，混合了哈密瓜、水蜜桃和柑橘等多种水果的风味，呈现出独特香甜。来到“奇异果王国”，中国女孩孟晓丽完全被迷住了！

当地果源非常丰富，是否可以做点有特色的小生意？自己何不开家平民果酒坊？孟晓丽先买来新鲜奇异果，对水果进行清洗、晾干等处理，最后在经过严格消毒处理的容器内放入果肉、冰糖，按比例放入适当粮食酒、酵母，密封好，经过 40 天左右之后，再加入麦芽糖，储藏一段时间果子酒就酿成了。孟晓丽首先请新西兰人品尝。打开泥封的酒坛盖，众人马上感到从里面飘出缕缕清香。一位叫玛丽的女士轻呷一小口，感到那缕香甜迅速在口中融化，轻轻地滑落喉间，柔软而细腻。见玛丽女士一副陶醉其中的样子，一位餐饮老板也争着品尝。果然，他也感到这种酒香醇可口，的确与众不同。听着大家的赞誉，孟晓丽心里有底了。2005 年 8 月，她与朋友在惠灵顿市 SPRT 街上，开了家充满时尚气息的“果酒自酿坊”。在那里你既可以买到现成的果酒喝，还能自己动手酿造，消息传出后，人们带着好奇纷纷光顾。渐渐地，很多新西兰人都喜欢上了酿酒的过程，总觉得发酵瓶是一个不停孕育律动的生命，比植物更有张力。孟晓丽的“果酒自酿窖”在惠灵顿市渐渐有了名气，俨然成为了“存放”客户美好时刻与休闲减压的理想场所。这一年，除去各种开支她净赚 27 万美元，在异国淘到了人生的第一桶金。

2006 年夏天，孟晓丽决定办一家黄金奇异果酒厂！可是办酒厂需要大量资金，她根本没有这个实力，几次向银行求助又碰了钉子，一位华人朋友提醒说，你何不回国碰碰运气，寻求一家有实力的企业联手做。此后经过一番奔走，她的果酒项目终于引起国内一家食品公司的重视。到新西兰考察后，对方马上答应合资办厂，并负责开发黄金奇异果酒在国内的销售市场。2007 年初，一种新西兰黄金奇异果酒在上海和深圳两地率先亮相。因为口味独特，价格适中，这种洋果酒一上市就深受消费者喜爱。接着，果酒又相继打入澳大利亚、泰国、日本和菲律宾等国市场。如今孟晓丽的个资产已超过 500 万美元，成为新西兰华人圈里赫赫有名的女强人。从一文不名的穷留学生，到一家公司总裁，这个 26 岁女孩只用了短短几年时间，就完成了她的华丽转身。 - 摘自中新网。

生活服务

测试一下你的心脏老了吗？[中评社](#)

容貌可能通过化妆等多种方法变得年轻，但你的心脏却无法伪装它的“真实年龄”。据生命时报引述美国预防杂志网站报道，心脏的年龄是可以识别的。生活中的一些现象及医学检查，就能告诉我们心脏是否已提前衰老。为此，本报专访了首都医科大学附属北京友谊医院心内科主任李虹伟教授，请他结合中国人的特点，提示出一些心脏“早衰”的蛛丝马迹。

1. 上三层楼便心慌、气短。较剧烈运动时，如连续上三层楼，感到心跳明显加快，并且出现呼吸急促、心慌或胸闷、胸痛等症状，休息十多分钟才能缓解。

2. 人变懒了，耐力差了。近一个月，觉得自己懒洋洋的，做和以前一样的家务劳动更容易累。运动耐力明显比以前差了，比如平常能打 30 分钟的乒乓球，现在只能坚持一半时间。

3. 平躺时呼吸困难。睡觉时，用原来的枕头会感到呼吸困难，必须换成较高的枕头甚至半卧着才觉得呼吸顺畅。

4. 睡觉时惊醒。晚上睡觉时突然气闷、气急而惊醒，被迫坐起，有时还可能伴有咳嗽。

5. 胸部憋闷、疼痛。饱餐、受凉、吸烟时会感到胸部憋闷、疼痛；看紧张的电视节目时会心慌、胸闷，需要十多分钟才能平静下来。

6. 高血压、血脂异常。收缩压超过 140 毫米汞柱和（或）舒张压超过 90 毫米汞柱，血清总胆固醇高于 6.22 毫摩尔/升，低密度脂蛋白胆固醇高于 4.14 毫摩尔/升，高密度脂蛋白胆固醇低于 1.04 毫摩尔/升，甘油三酯超过 2.26 毫摩尔/升。

7. 血管内壁钙沉积得多。在血管内壁上，多余的胆固醇和其他脂肪会形成一种“软斑块”，当这些“软斑块”破裂时，上面就会出现一些“小裂口”。这时，身体里的钙就会在裂口处沉积，形成一种“瘢痕”。它一方面能起到稳定斑块的作用，另一方面却透露出心血管的“年龄”。瘢痕越多越厚，心血管年龄就越老。通过 CT 扫描技术，医生就能清晰地看到瘢痕的情况。

8. 不良生活方式。如果你有吸烟，缺乏身体锻炼，偏食及口味过重等不良生活习惯，你的心脏年龄恐怕又要比你的实际年龄老了几岁。

中国人从瑞士去美国需要签证吗？

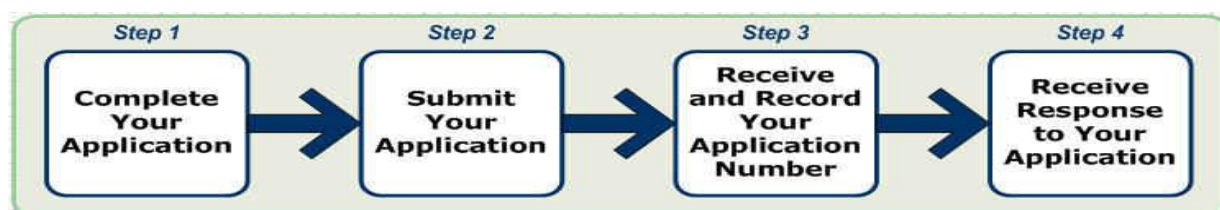
最近经常有朋友询问中国人到美国去出差，旅游到底还需要签证吗？经过我们详细了解，现在简单向大家介绍。

首先，从国内来瑞士旅游，持有中国护照和申根签证的旅游者，转道去美国必须申办美国签证。同时作为非瑞士居民，不可能在美国驻瑞士外交代表机构申办签证。需要返回中国，通过美国驻中国外交代表机构申办赴美签证。

其次，在瑞士居留生活的华侨和留学生，持有中国护照和瑞士合法居留证件，无论是 C 卡还是 B 卡，都可以通过美国驻瑞士外交代表机构（美国驻伯尔尼大使馆）申办签证。在各个国际组织工作的中国籍雇员和官员，也需要通过美国驻瑞士外交代表机构办理签证。

最后，已经加入瑞士国籍，持有瑞士护照的华裔，按照瑞士和美国之间的协议，瑞士属于与美国互免签证的国家之一（参见下面互免签证 35 个国家一览表）。但是互免签证，不等于什么手续也不办理。还是需要办理相关手续，否则将要被美国边境的移民局阻挡回来。根据 ESTA 程序，即网上电子旅行登陆许可（**Electronic System for Travel Authorization**），持有 35 个互免签证国家护照的公民，必须在出发去美国出差或旅游前，通过互联网登记取得美国方面许可。请登陆 <https://esta.cbp.dhs.gov> 下面是登记和取得入境美国许可的程序。通过 **ESTA** 取得的入境美国许可的有效期为两年时间。

我们提醒持有瑞士护照的华裔注意，由于瑞士护照版本不同，因此对入境美国是否免签的待遇也不同。具体而言，



85 版瑞士护照 (Passport Model "85") 无法享受互免签证待遇，需要办理入境签证。左下为 85 版瑞士护照。



03 版瑞士护照 (Passport Model "03"), 2006 年 10 月 26 日前颁发的 03 版瑞士护照可以享受互免签证待遇。但是 2006 年 10 月 26 日当天和之后颁发的 03 版瑞士护照, 无法享受互免签证待遇, 需要办理入境签证。左下为 03 版瑞士护照。



06 版瑞士护照 (Passport Model "06" biometric passport), 可以享受互免签证待遇。06 版瑞士护照与 03 版的不同之处在于 06 版护照中含有记录个人特征的生物卡。左下为 06 版瑞士护照。



下列三十五个国家与美国互免签证 (Visa Waiver Program)

Andorra	Australia	Austria	Belgium	Brunei	Czech Republic
Denmark	Estonia	Finland	France	Germany	Hungary
Iceland	Ireland	Italy	Japan	Latvia	Liechtenstein
Lithuania	Luxembourg	Malta	Monaco	Netherlands	New Zealand
Norway	Portugal	San Marino	Singapore	Slovakia	Slovenia
South Korea	Spain	Sweden	Switzerland	United Kingdom	

(上述资料部分内容摘自美国驻伯尔尼大使馆网: www.bern.usembassy.gov)

信息交流

信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 10 日和 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

全球国家创新能力排名: 新加坡第一, 瑞士第三, 中国列第二十七位

《商业周刊》网络版近日载文称, 美国波士顿咨询公司公布的最新调查报告显示, 美国创新能力下滑至第 8 名, 虽然领先于日本(第 9 名)和德国(第 19 名), 但远落后于新加坡(第 1 名), 韩国(第 2 名)和瑞士(第 3 名)。中国位列第 27 名。

最具创新能力的三十个国家和地区:

- | | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| 1. 新加坡 | 2. 韩国 | 3. 瑞士 | 4. 冰岛 |
| 5. 爱尔兰 | 6. 中国香港 | 7. 芬兰 | 8. 美国 |
| 9. 日本 | 10. 瑞典 | 11. 丹麦 | 12. 荷兰 |
| 13. 卢森堡 | 14. 加拿大 | 15. 英国 | 16. 以色列 |
| 17. 奥地利 | 18. 挪威 | 19. 德国 | 20. 法国 |
| 21. 马来西亚 | 22. 澳大利亚 | 23. 爱沙尼亚 | 24. 西班牙 |
| 25. 比利时 | 26. 新西兰 | 27. 中国 | 28. 塞浦路斯 |
| 29. 葡萄牙 | 30. 卡塔尔 | | |

瑞士全面进入申根空间, 空港 2009 年 3 月 29 日正式开通

根据媒体报道, 瑞士和申根协议国家的空间通道在 2009 年 3 月 29 日正式全面开通。具体而言, 持申根签证的中国游客, 可以直接从瑞士入境, 然后再从空路和陆路进入任何申根国家, 或从相反路径直接入境申根国家, 然后再从空路和陆路进入瑞士。在此之前, 上述游客仅能从申根国家陆路进入瑞士, 或相反从瑞士陆路进入申根国家。与此同时, 在机场护照检查方面也会产生变化, 对来自申根和非申根国家的旅客进行分流。来自或前往申根国家的旅客, 瑞士边防不予检查, 但可以抽查证件。对来自或前往申根以外国家的旅客, 瑞士边防照常检查旅客证件。摘自瑞士法文报纸 «20 MINUTES» 2009 年 3 月 27 日第 5 页, 摘自中文报纸 «欧洲联合周报» 2009 年 3 月 28 日-4 月 3 日第 5 页。

2009 年巴塞尔钟表首饰博览会 (BASELWORLD 2009)

2009 年 3 月 26 日-4 月 2 日在巴塞尔举行

2009 年日内瓦国际发明展 (SALON INTERNATIONAL DES INVENTIONS DE GENEVE)

2009 年 4 月 1 - 5 日在日内瓦举行

第 23 届日内瓦国际书展 (SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ET DE LA PRESSE)

2009 年 4 月 22 - 26 日在日内瓦举行

教授中国太极拳

(APPRENTISSAGE DE TAIJQUAN)

毕业于北京中国体育大学的 Sébastien LEE 最近在日内瓦开设了中国健身课, 教授太极拳等一系列中国传统健身, 保健运动。想学练的朋友, 可以与他联络, 他讲汉语, 法语, 英语和德语。电话 : 079 863 58 16。

中国文化书馆迁址通知

(AVIS DE DEMENAGEMENT DE LA LIBRAIRIE LETTRES DE CHINE)

爱好中国文化和文学, 订购各类中国书刊的朋友们请注意, 中国文化书馆已经从原来地址 (日内瓦 Rue de la Filature 44, 1227 Carouge) 迁到新馆址: Rue de Carouge 7, CH- 1205 Genève, 营业时间如下: 周二至周六: 下午一点半到六点, 周五: 上午十点 到到下午六点, 周一: 休息. 中国文化书馆电话如下: 022 300 60 52, 负责人 Valérie Hui Gigon-Wu 女士, 网址: www.lettresdechine.ch 欢迎大家惠顾光临。

欢迎订购 « 欧洲联合周报 »

为获知更多的信息, 及时了解欧洲和国内不同地区的动态和消息, 欢迎大家继续订购 «欧洲联合周报»。该报每周 (周末) 一刊, 40 版篇幅。全年订购费为 60 欧元, 含报刊邮费。欲订购该报的读者, 请与我们联系, 办理订购手续。

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址:

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 36, E-mail : yyyltd@hotmail.com
